



**SVET  
EVROPSKE UNIJE**



**C/07/89**

Luxembourg, 23. aprila 2007  
8747/07 (Presse 89)  
(OR. en)

## **SKUPNA IZJAVA O ŠIRITVI EU IN ODNOSIH MED RUSIJO IN EU**

V luči pristopa Bolgarije in Romunije k EU 1. januarja 2007 potrjujemo naš sklep, da se z danes podpisanim dodatnim protokolom sporazum o partnerstvu in sodelovanju razširi na ti dve novi državi članici EU. V skladu s tem in ob upoštevanju obsežnega dela, ki je bilo že opravljeno:

- 1) Ugotavljamo, da so pogajanja o novem sporazumu med Rusko federacijo in Evropsko skupnostjo o trgovini z nekaterimi jeklenimi izdelki zaključena. Potrjujemo, da se upošteva tradicionalni ruski izvoz v Romunijo in Bolgarijo ter potrebe dveh jeklarn z ruskim kapitalom v Romuniji.
- 2) Evropska unija se zaveda zaskrbljenosti Rusije glede uporabe obstoječih protidampinških ukrepov EU za proizvode iz Rusije, ki se uvažajo v Bolgarijo in Romunijo, ob njunem vstopu v EU, vključno s protidampinškimi ukrepi za uvoz kalijevega klorida, amonijevega nitrata, jeklenih vrvi in kablov ter brezšivnih cevi. Evropska komisija sporoča, da je pripravljena pregledati protidampinške ukrepe za uvoz iz Rusije, in sicer na zahtevo zainteresiranih strani ter ob predložitvi zadostnih dokazil za začetek takšnega pregleda v skladu z zakonodajo EU in sporazumom o partnerstvu in sodelovanju.

Evropska komisija potrjuje, da so s 1. januarjem 2007 prenehali veljati vsi ukrepi trgovinske zaščite, ki sta jih Bolgarija in Romunija uporabljali za uvoz iz tretjih držav, vključno z Rusijo.

# **P R E S S E**

Rue de la Loi 175 B – 1048 BRUSELJ Tel.: +32 (0)2 281 6319 Faks: +32 (0)2 281 8026  
[press.office@consilium.europa.eu](mailto:press.office@consilium.europa.eu) <http://www.consilium.europa.eu/Newsroom>

8747/07 (Presse 89)

1  
**SL**

- 3) Evropska unija potrjuje, da je s 1. januarjem 2007 na Romunijo in Bolgarijo razširjena uporaba Memoranduma z dne 2. septembra 2004 o veterinarskih spričevalih za živali in proizvode živalskega izvora, namenjene izvozu iz EU v Rusijo, Memoranduma z dne 15. marca 2005 o fitosanitarnih spričevalih, Priloge k Memorandumu z dne 4. aprila 2006 o veterinarskih spričevalih za prevoz živalskih proizvodov iz EU in tranzitu takšnih proizvodov prek ozemlja EU do Ruske federacije ter Memoranduma iz aprila 2006 o načelih določitve območja in regionalizaciji na področju veterine.

Pozdravljamo Prilogo II k Memorandumu z dne 2. septembra 2004 o veterinarskih spričevalih za živali in proizvode živalskega izvora, ki je bila podpisana 19. januarja 2007. Ponovno poudarjamo našo odločenost, da se izognemo vsakršnim nepotrebnim oviram v trgovanju z živalskimi in rastlinskimi proizvodi, in se zavezujemo predhodnemu obveščanju o restriktivnih ukrepih, ki jim sledijo posvetovanja, brez poseganja v primere, ki izhajajo iz nujnih problemov na področju varovanja zdravja. Uporabljeni ukrepi morajo biti sorazmerni z zdravstvenim tveganjem.

- 4) Ponovno potrjujemo našo željo za skupna posvetovanja o trgovinskih pogojih za kmetijske proizvode med Rusko federacijo in razširjeno EU, med drugim tudi v okviru na novo vzpostavljenega strukturiranega dialoga o kmetijstvu ter zlasti ob upoštevanju tradicionalnega izvoza kmetijskih proizvodov v Romunijo in Bolgarijo. Dodelitve posameznim državam v okviru obstoječih tarifnih kvot za žita se lahko predvidijo v skladu z ustreznimi pravili WTO. Pred sprejetjem ukrepov, ki bi lahko negativno vplivali na trgovinske pogoje za te proizvode, bomo opravili posvetovanja v skladu z našimi obveznostmi iz sporazuma o partnerstvu in sodelovanju.
- 5) Evropska komisija potrjuje, da bodo obstoječi dvostranski sporazumi na jedrskem področju ter pogodbe o dostavi jedrskega materiala in storitvah jedrskega gorivnega ciklusa, sklenjene med Rusko federacijo in državami pristopnicami ali med posamezniki ali podjetji pred vstopom v EU, še naprej veljale, če bodo ustrezno sporočene v skladu z določbami Pogodbe Euratom.

Evropska komisija potrjuje, da morajo biti pogodbe o dostavi jedrskega materiala in o storitvah jedrskega gorivnega ciklusa skladne z določbami Pogodbe Euratom.

- 6) Potrjujemo našo zavezanost zagotavljanju ustreznega in učinkovitega varstva pravic intelektualne, industrijske in poslovne lastnine ter njihovega uveljavljanja.